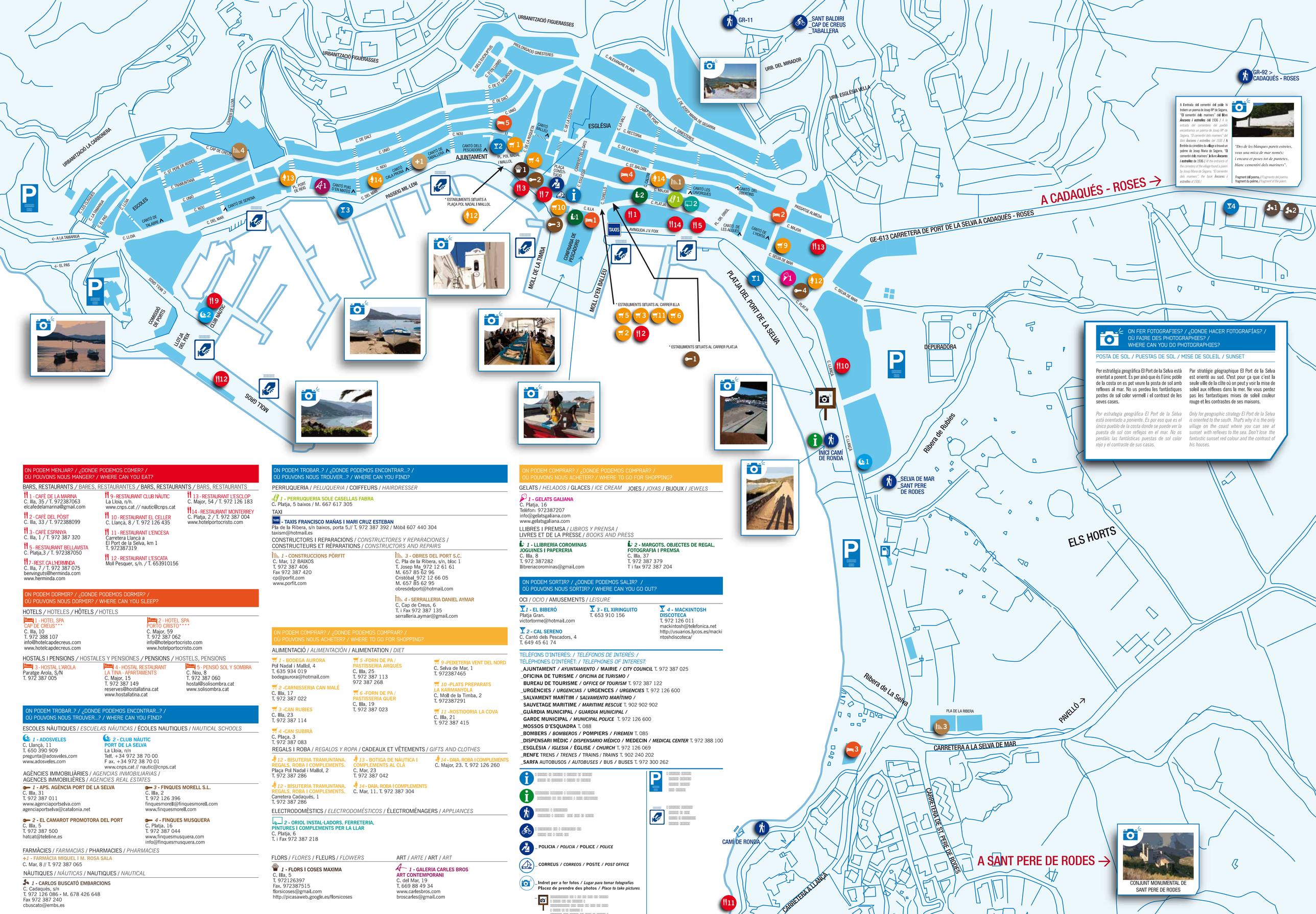

A l'entrada del cementiri del poble hi trobem un poema de Josep Mª de Segarra, "El cementiri dels mariners" del llibre ***Ancores i estrelles*** del 1936. / *A la entrada del cementerio del pueblo encontramos un poema de Josep Mª de Segarra, "El cementiri dels mariners" del libro* ***Ancores i estrelles*** *del 1936.* / *A l'entrée du cimetière du village a trouvé un poème de Josep Maria de Segarra, "El cementiri dels mariners" de livre* ***Ancores i estrelles*** *de 1936.* / *At the entrance of the cemetery of the village found a poem by Josep Maria de Segarra, "El cementiri dels mariners", the book* ***Ancores i estrelles*** *of 1936.*

"Des de les blanques parets estretes,
veus una mica de mar només;
i encara et poses tot de puntetes,
blanc cementiri dels mariners".

Fragment del poema. / *Fragmento del poema.* / *Fragment of the poem.*

ON FER FOTOGRAFIES? / ¿DONDE HACER FOTOGRAFÍAS? / OÙ FAIRE DES PHOTOGRAPHIES? / WHERE CAN YOU DO PHOTOGRAPHIES?

POSTA DE SOL / PUESTAS DE SOL / MISE DE SOLEIL / SUNSET

Per estratègia geogràfica El Port de la Selva està orientat a ponent. És per això que és l'únic poble de la costa on es pot veure la posta de sol amb reflexes al mar. No us perdeu les fantàstiques postes de sol color vermell i el contrast de les seves cases.

Per estratègia geogràfica El Port de la Selva està orientado a poniente. Es por eso que es el único pueblo de la costa donde se puede ver la puesta de sol con reflejos en el mar. No os perdáis las fantásticas puestas de sol color rojo y el contraste de sus casas.

Par stratégie géographique El Port de la Selva est orienté au sud. C'est pour ça que c'est la seule ville de la côte où on peut y voir la mise de soleil aux réflexes dans la mer. Ne vous perdez pas les fantastiques mises de soleil couleur rouge et les contrastes de ses maisons.

Only for geographic strategy El Port de la Selva is oriented to the south. That's why it is the only village on the coast where you can see at sunset with reflexes to the sea. Don't lose the fantastic sunset red colour and the contrast of his houses.

ON PODEM MENJAR? / ¿DONDE PODEMOS COMER? / OÙ POUVONS NOUS MANGER? / WHERE CAN YOU EAT?

BARS, RESTAURANTS / BARES, RESTAURANTES / BARS, RESTAURANTS / BARS, RESTAURANTS

1 - CAFÈ DE LA MARINA
C. Illa, 35 / T. 972387063
elcafedelamarina@gmail.com

2 - CAFÈ DEL PÒSIT
C. Illa, 33 / T. 972388099

3 - CAFÈ ESPANYA
C. Illa, 1 / T. 972 387 320

5 - RESTAURANT BELLAVISTA
C. Platja,3 / T. 972387050

7 - REST. CA L'HERMINDA
C. Illa, 7 / T. 972 387 075
benvinguts@herminda.com
www.herminda.com

9 - RESTAURANT CLUB NÀUTIC
La Lloia, n/n.
www.cnps.cat // nautic@cnps.cat

10 - RESTAURANT EL CELLER
C. Llancà, 8 / T. 972 126 435

11 - RESTAURANT L'ENCESA
Carretera Llançà a
El Port de la Selva, km 1
T. 972387319

12 - RESTAURANT L'ESCATA
Moll Pesquer, s/n. / T. 653910156

13 - RESTAURANT L'ESCLOP
C. Major, 54 / T. 972 126 183

14 - RESTAURANT MONTERREY
C. Platja, 2 / T. 972 387 004
www.hotelportocristo.com

ON PODEM DORMIR? / ¿DONDE PODEMOS DORMIR? / OÙ POUVONS NOUS DORMIR? / WHERE CAN YOU SLEEP?

HOTELS / HOTELES / HÔTELS / HOTELS

1 - HOTEL SPA CAP DE CREUS ****
C. Illa, 10
T. 972 388 107
info@hotelcapdecreus.com
www.hotelcapdecreus.com

2 - HOTEL SPA PORTO CRISTO ****
C. Major, 59
T. 972 387 062
info@hotelportocristo.com
www.hotelportocristo.com

HOSTALS I PENSIONS / HOSTALES Y PENSIONES / PENSIONS / HOSTELS, PENSIONS

3 - HOSTAL L'AROLA
Paratge Arola, S/N
T. 972 387 005

4 - HOSTAL RESTAURANT LA TINA - APARTAMENTS
C. Major, 15
T. 972 387 149
reserves@hostallatina.cat
www.hostallatina.cat

5 - PENSIÓ SOL Y SOMBRA
C. Nou, 8
T. 972 387 060
hostal@solisombra.cat
www.solisombra.cat

ON PODEM TROBAR..? / ¿DONDE PODEMOS ENCONTRAR...? / OÙ POUVONS NOUS TROUVER...? / WHERE CAN YOU FIND?

ESCOLES NÀUTIQUES / *ESCUELAS NÁUTICAS* / ÉCOLES NAUTIQUES / *NAUTICAL SCHOOLS*

1 - ADOSVELES
C. Llançà, 11
T. 650 390 909
pregunta@adosveles.com
www.adosveles.com

2 - CLUB NÀUTIC PORT DE LA SELVA
La Lloia, n/n
Telf. +34 972 38 70 00
F ax. +34 972 38 70 01
www.cnps.cat // nautic@cnps.cat

AGÈNCIES IMMOBILIÀRIES / *AGENCIAS INMOBILIARIAS* / AGENCES IMMOBILIÈRES / *AGENCIES REAL ESTATES*

1 - APS. AGÈNCIA PORT DE LA SELVA
C. Illa, 31
T. 972 387 011
www.agenciaportselva.com
agenciaportselva@catalonia.net

2 - EL CAMAROT PROMOTORA DEL PORT
C. Illa, 5
T. 972 387 500
hatcat@teleline.es

3 - FINQUES MORELL S.L.
C. Illa, 2
T. 972 126 396
finquesmorell@finquesmorell.com
www.finquesmorell.com

4 - FINQUES MUSQUERA
C. Platja, 16
T. 972 387 044
www.finquesmusquera.com
info@finquesmusquera.com

FARMÀCIES / *FARMACIAS* / PHARMACIES / *PHARMACIES*

+1 - FARMÀCIA MIQUEL I M. ROSA SALA
C. Mar, 8 // T. 972 387 065

NÀUTIQUES / *NÁUTICAS* / NAUTIQUES / *NAUTICAL*

1 - CARLOS BUSCATÓ EMBARCIONS
C. Cadaqués, s/n
T. 972 126 086 - M. 678 426 648
Fax 972 387 240
cbuscato@embs.es

ON PODEM TROBAR..? / ¿DONDE PODEMOS ENCONTRAR...? / OÙ POUVONS NOUS TROUVER...? / WHERE CAN YOU FIND?

PERRUQUERIA / *PELUQUERIA* / COIFFEURS / *HAIRDRESSER*

1 - PERRUQUERIA SOLE CASELLAS FABRA
C. Platja, 5 baixos / M. 667 617 305

TAXI

TAXIS - TAXIS FRANCISCO MAÑAS I MARI CRUZ ESTEBAN
Pla de la Ribera, s/n baixos, porta 5.// T. 972 387 392 / Mòbil 607 440 304
taxism@hotmail.es

CONSTRUCTORS I REPARACIONS / *CONSTRUCTORES Y REPARACIONES* / CONSTRUCTEURS ET RÉPARATIONS / *CONSTRUCTORS AND REPAIRS*

1 - CONSTRUCCIONS PÒRFIT
C. Mar, 12 BAIXOS
T. 972 387 406
Fax 972 387 420
cp@porfit.com
www.porfit.com

3 - OBRES DEL PORT S.C.
C. Pla de la Ribera, s/n, bloc 1
T. Josep Ma_972 12 61 61
M. 657 85 62 96
Cristóbal_972 12 66 05
M. 657 85 62 95
obresdelport@hotmail.com

4 - SERRALLERIA DANIEL AYMAR
C. Cap de Creus, 6
T. i Fax 972 387 135
serralleria.aymar@gmail.com

ON PODEM COMPRAR? / ¿DONDE PODEMOS COMPRAR? / OÙ POUVONS NOUS ACHETER? / WHERE TO GO FOR SHOPPING?

ALIMENTACIÓ / *ALIMENTACIÓN* / ALIMENTATION / *DIET*

1 - BODEGA AURORA
Pol Nadal i Mallol, 4
T. 635 934 019
bodegaurora@hotmail.com

2 -CARNISSERIA CAN MALÉ
C. Illa, 17
T. 972 387 022

3 -CAN RUBIES
C. Illa, 23
T. 972 387 114

4 -CAN SUBIRÀ
C. Placa, 3
T. 972 387 083

5 -FORN DE PA / PASTISSERIA ARQUÉS
C. Illa, 25
T. 972 387 113
972 387 268

6 -FORN DE PA / PASTISSERIA QUER
C. Illa, 19
T. 972 387 023

9 -PEIXETERIA VENT DEL NORD
C. Selva de Mar, 1
T. 972387465

10 -PLATS PREPARATS LA KARMANYOLA
C. Moll de la Timba, 2
T. 972387291

11 -ROSTIDORIA LA COVA
C. Illa, 21
T. 972 387 415

REGALS I ROBA / *REGALOS Y ROPA* / CADEAUX ET VÊTEMENTS / *GIFTS AND CLOTHES*

12 - BISUTERIA TRAMUNTANA. REGALS, ROBA I COMPLEMENTS.
Plaça Pol Nadal i Mallol, 2
T. 972 387 286

12 - BISUTERIA TRAMUNTANA. REGALS, ROBA I COMPLEMENTS.
Carretera Cadaqués, 1
T. 972 387 286

13 - BOTIGA DE NÀUTICA I COMPLEMENTS AL CLÀ
C. Mar, 23
T. 972 387 042

14 - DAIA. ROBA I COMPLEMENTS
C. Mar, 11. T. 972 387 304

14 - DAIA. ROBA I COMPLEMENTS
C. Major, 23. T. 972 126 260

ELECTRODOMÈSTICS / *ELECTRODOMÉSTICOS* / ÉLECTROMÉNAGERS / *APPLIANCES*

2 - ORIOL INSTAL·LADORS. FERRETERIA, PINTURES I COMPLEMENTS PER LA LLAR
C. Platja, 6
T. i Fax 972 387 218

FLORS / *FLORES* / FLEURS / *FLOWERS*

1 - FLORS I COSES MAXIMA
C. Illa, 5
T. 972126397
Fax. 972387515
florsicoses@gmail.com
http://picasaweb.google.es/florsicoses

ART / *ARTE* / ART / *ART*

1 - GALERIA CARLES BROS ART CONTEMPORANI
C. del Mar, 19
T. 669 88 49 34
www.carlesbros.com
broscarles@gmail.com

ON PODEM COMPRAR? / ¿DONDE PODEMOS COMPRAR? / OÙ POUVONS NOUS ACHETER? / WHERE TO GO FOR SHOPPING?

GELATS / *HELADOS* / GLACES / *ICE CREAM* JOIES / *JOYAS* / BIJOUX / *JEWELS*

1 - GELATS GALIANA
C. Platja, 16
Teléfon: 972387207
info@gelatsgaliana.com
www.gelatsgaliana.com

LLIBRES I PREMSA / *LIBROS Y PRENSA* / LIVRES ET DE LA PRESSE / *BOOKS AND PRESS*

1 - LLIBRERIA COROMINAS JOGUINES I PAPERERIA
C. Illa, 8
T. 972 387282
llibreriacorominas@gmail.com

2 - MARGOTS. OBJECTES DE REGAL, FOTOGRAFIA I PREMSA
C. Illa, 37
T. 972 387 379
T i fax 972 387 204

ON PODEM SORTIR? / ¿DONDE PODEMOS SALIR? / OÙ POUVONS NOUS SORTIR? / WHERE CAN YOU GO OUT?

OCI / *OCIO* / AMUSEMENTS / *LEISURE*

1 - EL BIBERÓ
Platja Gran,
victortorme@hotmail.com

2 - CAL SERENO
C. Cantó dels Pescadors, 4
T. 649 45 61 74

3 - EL XIRINGUITO
T. 653 910 156

4 - MACKINTOSH DISCOTECA
T. 972 126 011
mackintosh@telefonica.net
http://usuarios.lycos.es/mackintoshdiscoteca/

TELÈFONS D'INTERÈS: / *TELÉFONOS DE INTERÉS:* / TÉLÉPHONES D'INTÉRÊT: / *TELEPHONES OF INTEREST:*

_AJUNTAMENT / *AYUNTAMIENTO* / MAIRIE / *CITY COUNCIL* T. 972 387 025
_OFICINA DE TURISME / *OFICINA DE TURISMO* / BUREAU DE TOURISME / *OFFICE OF TOURISM* T. 972 387 122
_URGÈNCIES / *URGENCIAS* / URGENCES / *URGENCIES* T. 972 126 600
_SALVAMENT MARÍTIM / *SALVAMENTO MARÍTIMO* / SAUVETAGE MARITIME / *MARITIME RESCUE* T. 902 902 902
_GUÀRDIA MUNICIPAL / *GUARDIA MUNICIPAL* / GARDE MUNICIPAL / *MUNICIPAL POLICE* T. 972 126 600
_MOSSOS D'ESQUADRA T. 088
_BOMBERS / *BOMBEROS* / POMPIERS / *FIREMEN* T. 085
_DISPENSARI MÈDIC / *DISPENSARIO MÉDICO* / MEDECIN / *MEDICAL CENTER* T. 972 388 100
_ESGLÉSIA / *IGLESIA* / ÉGLISE / *CHURCH* T. 972 126 069
_RENFE TRENS / *TRENES* / TRAINS / *TRAINS* T. 902 240 202
_SARFA AUTOBUSOS / *AUTOBUSES* / BUS / BUSES T. 972 300 262

POLICIA / *POLICIA* / POLICE / *POLICE*

CORREUS / *CORREOS* / POSTE / *POST OFFICE*

Indret per a fer fotos / *Lugar para tomar fotografías* / Placez de prendre des photos / *Place to take pictures*